РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ручная гидравлическая тележка ECOLINE

F08.01.016/006 · 01.11.2004

Модель	Артикул
HU 20-115 TE	04 0003946
HU 20-115 TE	04 0003949
HU 20-115 TE	04 0003950
HU 20-115 TE	04 0008788
HU 20-115 BTE	04 0006158



kupit-shtabeler.ru

Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство. Соблюдайте требования безопасности. Сохраните руководство.

Назначение

Тележка предназначена для ручного подъёма, опускания и перемещения грузов. Работайте на ровной твёрдой поверхности. Тележка служит для внутризаводского перемещения штучных грузов на короткие расстояния, например на складах промышленных и транспортных предприятий. На ней перевозят стандартные поддоны, сетчатые контейнеры и другие грузы на поддонах.

Тележка не предназначена для взрывоопасных помещений и агрессивных сред. Изменять конструкцию тележки и устанавливать дополнительное оборудование разрешается только с письменного согласия изготовителя. Соблюдайте технические данные и указания по эксплуатации.

Предотвращение несчастных случаев

Используйте тележку по назначению и соблюдайте правила эксплуатации. Применяйте действующие нормы страны эксплуатации[1]. На дату выпуска в Германии указаны правила предотвращения несчастных случаев BGV D27 (издательство Carl Heymanns, Кёльн и Берлин), EN 1757-2 и Директива EC 98/37/EC.

[1] В действующей редакции.

Перед вводом в эксплуатацию внимательно изучите настоящее руководство и правила предотвращения несчастных случаев BGV D27.

Требования безопасности

Эксплуатацию, монтаж и техническое обслуживание поручайте только уполномоченному квалифицированному персоналу. Никогда не оставляйте поднятый груз без присмотра.

Согласно IEC 364, квалифицированным считается персонал, который благодаря подготовке, опыту, инструктажу и знанию применимых норм, правил безопасности и условий работы допущен ответственными за безопасность к выполнению работ и способен распознавать и предотвращать опасности.

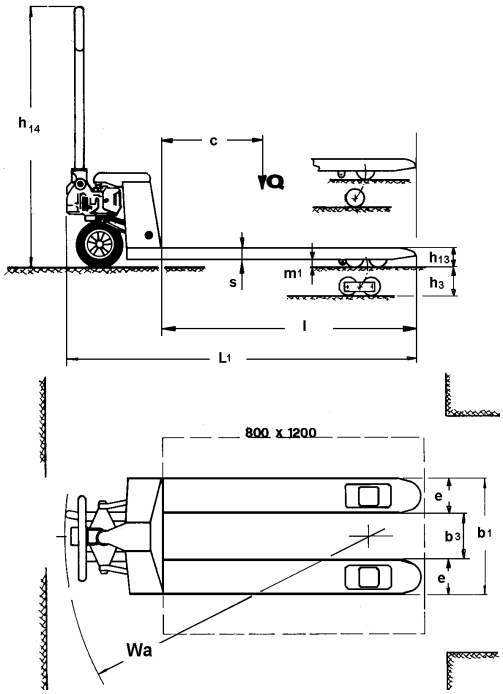
• Работайте только на ровной твёрдой поверхности.
- Запрещено перевозить людей и находиться в опасной зоне.
- Запрещено находиться под поднятым грузом.
- Соблюдайте указанную грузоподъёмность.
- Распределяйте груз равномерно на обеих вилах.
- Загружайте тележку только при опущенных вилах.
- Запрещается выполнять этой тележкой погрузку или разгрузку как вилочным погрузчиком или краном.
- Никогда не оставляйте поднятый груз без присмотра.
- Держите руки вдали от движущихся деталей.
- Обнаруженные неисправности должен немедленно устранить квалифицированный специалист.
- Используйте только оригинальные запасные части.

Проверки

В соответствии с § 37 BGV D27 тележку должен проверять квалифицированный специалист по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Рекомендуется заносить результаты в журнал проверок.

kupit-shtabeler.ru

Технические данные и размеры



Параметр	Ед.	HU 20-115 TE	HU 20-115 TE	HU 20-115 TE	HU 20-115 BTE
Артикул		04 0003946	04 0003949	04 0003950 / 04 0008788	04 0006158
Грузоподъёмность	т	2,0	2,0	2,0	2,0
Собственная масса	кг	ок. 70	ок. 76	ок. 72	ок. 74
Материал управляемых колёс и грузовых роликов*		PA/PA	VG/PA	VG/PUR	VG/PUR
Передние управляемые колёса	мм	180×50	180×50	180×50	180×50
Задние грузовые ролики	мм	82×70	82×70	82×70	82×70
Число колёс и грузовых роликов		2/4	2/4	2/4	2/4
Ход подъёма h3	мм	115	115	115	115
Расстояние до центра тяжести груза c	мм	600	600	600	600
Высота рукоятки h14	мм	1200	1200	1200	1200
Высота опущенных вил h13	мм	85	85	85	85
Общая длина L1	мм	1535	1535	1535	1535
Общая ширина b1	мм	540	540	540	685
Длина вилы l	мм	1150	1150	1150	1150
Ширина вилы e	мм	160	160	160	160
Толщина вилы s	мм	45	45	45	45
Наружная ширина вил b1	мм	540	540	540	685
Расстояние между вилами b3	мм	220	220	220	365
Дорожный просвет m1	мм	40	40	40	40
Радиус поворота Wa	мм	1330	1330	1330	1400
Температура окружающей среды	°C	−20…+50	−20…+50	−20…+50	−20…+50

* VG — цельная резина, PA — полиамид, PUR — полиуретан.

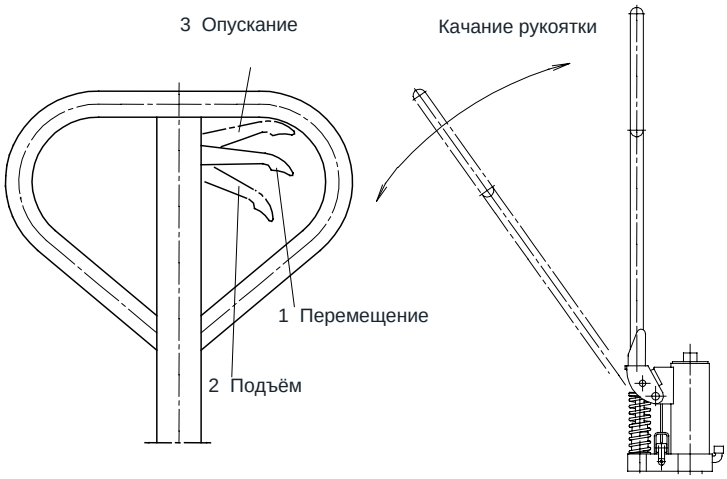
kupit-shtabeler.ru

Управление

Тележка оборудована ручным гидроприводом. Груз поднимается при качании рукоятки насоса. Маневрировать помогают управляемые колёса из цельной резины или полиуретана и грузовые ролики из полиамида или полиуретана.

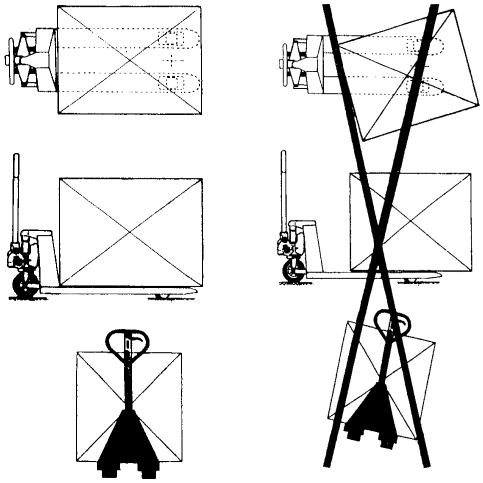
Рычаг управления на рукоятке имеет три положения.

3 — Опускание, зона открытия клапана.
1 — Перемещение, нейтральное положение.
2 — Подъём, положение для качания рукоятки.



Перемещение и поворот

Управляемые колёса соединены с рукояткой. При повороте рукоятки поворачиваются и колёса.

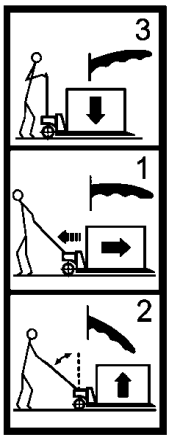


Подхват груза

Убедитесь, что масса груза не превышает грузоподъёмность тележки. Медленно подъедьте к грузу, например к поддону. Введите вилы под поддон до соприкосновения их основания с грузом или поддоном. Поднимите груз, качая рукоятку.

Распределение нагрузки

Груз должен равномерно опираться на обе вилы.



Перемещение с грузом

Тележка не оснащена тормозом. Использовать её на подъёмах и спусках запрещено. Перевозите груз как можно ниже, сохраняя зазор между ним и полом. Двигайтесь с равномерной скоростью, учитывая груз и состояние пола.

Опускание груза

Потяните рычаг на рукоятке, чтобы опустить груз. Убедитесь, что путь сзади свободен, и отведите тележку.

Рабочие жидкости и смазочные материалы

Гидравлическое масло HLP по DIN 51524 T2, ISO VG 22.
Универсальная смазка по DIN 51825 T1, K2K.
Утилизируйте отработанное масло в соответствии с законодательством.

kupit-shtabeler.ru

Осмотр и техническое обслуживание

Перед осмотром и обслуживанием разгрузите тележку.

Периодичность	Работы по техническому обслуживанию и осмотру
Ежедневно или перед каждым началом работы	Проверить исправность органов управления. Проверить состояние ходовых роликов и их осей.
Ежемесячно	Смазать шарниры и подшипники. Проверить исправность колёс и роликов.
Ежеквартально	Проверить уровень гидравлического масла при опущенных вилах. Проверить герметичность гидросистемы и убедиться, что вилы без затруднений поднимаются на максимальную высоту. Проверить регулировку рычага управления и спускного клапана. Проверить затяжку всех винтовых и болтовых соединений. Смазать шарниры и подшипники. Проверить исправность и свободное вращение колёс и роликов.
Ежегодно	Проверить износ всех деталей тележки. При необходимости заменить неисправные детали. Заменить гидравлическое масло. Проверить читаемость заводской таблички. Поручить осмотр квалифицированному специалисту*.

* Например, сервисной службе Pfaff-silberblau.

Срок службы тележки ограничен. Своевременно заменяйте изношенные детали.



kupit-shtabeler.ru

Неисправности гидросистемы

Неисправность	Причина	Устранение
Тележка не поднимает груз, насос не работает	Рычаг управления на рукоятке находится в положении для перемещения.	Перевести рычаг в положение подъёма.
Тележка не поднимает груз, насос не работает	Недостаточно масла в баке.	Долить масло при опущенных вилах.
Тележка не поднимает груз, насос работает исправно	Груз слишком тяжёлый, сработал клапан ограничения давления.	Уменьшить массу груза.
Тележка не поднимает груз, насос работает исправно	Спускной клапан не закрывается или его седло пропускает масло из-за загрязнения.	Очистить или заменить клапан.
При работающем насосе вилы с грузом или без него поднимаются медленно либо не поднимаются	Нарушена регулировка клапана ограничения давления или загрязнено его седло.	Отрегулировать или очистить клапан.
При работающем насосе вилы с грузом или без него поднимаются медленно либо не поднимаются	Неисправен гидравлический насос.	Отремонтировать или заменить гидравлический насос.
Поднятый груз самопроизвольно опускается либо наблюдается утечка масла из гидроцилиндра	Нарушена герметичность гидросистемы.	Устранить утечку.
Поднятый груз самопроизвольно опускается либо наблюдается утечка масла из гидроцилиндра	Спускной клапан не закрывается или его вставка пропускает из-за загрязнения масла.	Очистить или заменить клапан.
Поднятый груз самопроизвольно опускается либо наблюдается утечка масла из гидроцилиндра	Неправильно отрегулирован спускной клапан.	Отрегулировать спускной клапан.
Поднятый груз самопроизвольно опускается либо наблюдается утечка масла из гидроцилиндра	Изношены уплотнения.	Заменить уплотнения.
Поднятый груз опускается слишком медленно	Температура слишком низкая, гидравлическое масло стало слишком вязким.	Переместить тележку в более тёплое помещение.

Утилизация



После вывода тележки из эксплуатации передайте её детали на переработку или утилизацию в соответствии с законодательством.

kupit-shtabeler.ru

Декларация соответствия ЕС

Согласно Директиве ЕС о машинах 98/37/ЕС, приложение II A.

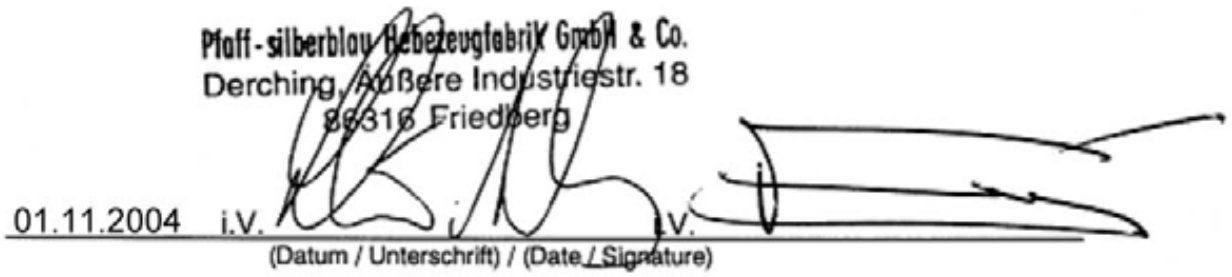
Настоящим заявляем, что поставляемые ручные гидравлические тележки ECOLINE предназначены для подъёма, опускания и перемещения грузов по ровному твёрдому основанию и соответствуют применимым положениям Директивы ЕС о машинах 98/37/ЕС, приложение I.

Модель	Артикул
HU 20-115 TE	04 0003946
HU 20-115 TE	04 0003949
HU 20-115 TE	04 0003950 / 04 0008788
HU 20-115 BTE	04 0006158

Применённые гармонизированные стандарты, в частности EN 292 T1 + T2 и EN 1757-2.

Применённые национальные технические стандарты и технические требования, в частности BGV D27.

Лицо, ответственное за комплектование, монтаж и ввод в эксплуатацию согласно руководству.



Дата / подпись

Место

Дата

Ответственное лицо

Организация

Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH & Co.
Äußere Industriestraße 18, 86316 Friedberg / Derching
Почтовый адрес: Postfach 10 22 33, 86012 Augsburg
Телефон: 0821 / 7801 - 0
Факс: 0821 / 7801 - 299

kupit-shtabeler.ru

Журнал проверок

Дата ввода в эксплуатацию

Проверка перед первым вводом в эксплуатацию

Проверку выполнил

Печать организации

Квалифицированный специалист / эксперт

Периодические проверки

Дата проверки	Результат	Подпись специалиста или эксперта	Дата устранения дефектов	Кто устранил дефекты

Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH & Co.
Äußere Industriestraße 18, 86316 Friedberg / Derching
Почтовый адрес: Postfach 10 22 33, 86012 Augsburg
Телефон: 0821 / 7801 - 0
Факс: 0821 / 7801 - 299

kupit-shtabeler.ru

Контакты

Австрия

Pfaff-silberblau Winden und Hebezeuge Ges.m.b.H.
Aumühlweg 21/1/B121, 2544 Leobersdorf
Телефон +43-2256-8 15 15
Факс +43-2256-8 15 80
office@pfaff-silberblau.at
www.pfaff-silberblau.at

Швейцария

Pfaff-silberblau Winden und Hebezeuge AG
Furtbachstr. 32, 8107 Buchs/ZH
Телефон +41-1-8 44 14 66
Факс +41-1-8 44 11 71
pfaff@pfaff-silberblau.ch
www.pfaff-silberblau.ch

Великобритания

Pfaff-silberblau Ltd.
Prenton Way, North Cheshire Trading Estate, Prenton, Wirral CH43 3DU
Телефон +44-151-6 09 00 99
Факс +44-151-6 09 08 52
anyone@pfaff-silberblau.co.uk
www.pfaff-silberblau.co.uk

Нидерланды

Pfaff-silberblau Benelux B.V.
Economiestraat 39, 6433 KC Hoensbroek
Телефон +31-45-5 23 45 45
Факс +31-45-5 23 45 56
info@pfaff-silberblau.nl
www.pfaff-silberblau.nl

Венгрия

Pfaff-silberblau Hungária Csörlök és Emelöeszközök Kft.
Dózsa György u. 84, 2220 Vecsés
Телефон +36-29-356 4 33
Факс +36-29-356 4 34
pfaff@pfaff-silberblau.hu
www.pfaff-silberblau.hu

Франция

Представительство Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH & Co.
46/52 Rue Jean Carasso, 95870 Bezons
Телефон +33-1-34 34 60 50
Факс +33-1-34 34 00 63
contact@pfaff-silberblau.fr

Германия

Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik GmbH & Co.
Äußere Industriestraße 18, 86316 Friedberg / Derching
Телефон (0821) 78 01-0
Факс (0821) 78 01-299
contact@pfaff-silberblau.de
www.pfaff-silberblau.de

kupit-shtabeler.ru

Дилер

Печать дилера.

При вводе в эксплуатацию запишите данные заводской таблички.

Модель	
Номер проверки	
Год выпуска	
Грузоподъёмность	